

## ЗМІСТ

<i>Айдачич Д.В.</i> СЕРБСЬКІ ТА УКРАЇНСЬКІ ФРАЗЕОЛОГІЗМИ ІЗ КОМПОНЕНТОМ ГОЛОВА ТА ЧАСТИНИ ГОЛОВИ У ПОРІВНЯЛЬНОМУ АСПЕКТІ.....	3
<i>Андрієвська Е.М.</i> ЕЛЕКТРОННИЙ СЛОВНИК ФРАНЦУЗЬКОЇ АКАДЕМІЇ В ТВОРЧІЙ МАЙСТЕРНІ ПЕРЕКЛАДАЧА СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ.....	13
<i>Бабенко Т.В.</i> АНГЛОМОВНА ПРЕСА ЯК ЗАСІБ ФОРМУВАННЯ ГРАМАТИЧНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ У СТУДЕНТІВ-МАГІСТРІВ.....	20
<i>Бабире О. В.</i> КОНЦЕПТУАЛІЗАЦІЯ І КАТЕГОРИЗАЦІЯ У СФЕРІ ЕКОЛОГІЇ.....	26
<i>Баніт Д. Ю.</i> УКРАЇНСЬКА КАРДІОЛОГІЧНА ТЕРМІНОЛОГІЯ.....	34
<i>Бистров Я.В.</i> МОВНЕ ВТІЛЕННЯ ФРАКТАЛЬНОЇ МОДЕЛІ КОНЦЕНТРИЧНИХ КІЛ У СТРУКТУРІ БІОГРАФІЧНОГО НАРАТИВУ.....	40
<i>Білик К.А.</i> КОНСОЦІАЦІЯ ЯК ФАКТОР ВПЛИВУ НА ОРГАНІЗАЦІЮ ПОЕТИЧНОГО ТЕКСТУ.....	48
<i>Білоножка Н. Є.</i> ФОРМУВАННЯ ЛІНГВІСТИЧНОЇ АНГЛОМОВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ СТУДЕНТІВ НЕФІЛОЛОГІЧНИХ СПЕЦІАЛЬНОСТЕЙ НА ОСНОВІ РОЗВИТКУ ЇХНЬОЇ МОВНОЇ СВІДОМОСТІ.....	54
<i>Білоус Н.В.</i> КАТЕГОРІЯ АРГУМЕНТАТИВНОСТІ У ПЕРЕКЛАДЕНИХ ТЕКСТАХ ПОПУЛЯРНО-ТЕОЛОГІЧНОГО ТА ТЕОРЕТИКО-ТЕОЛОГІЧНОГО ДИСКУРСІВ.....	60
<i>Бондаренко Л.М.,</i> ВІДТВОРЕННЯ МОДАЛЬНОСТІ В ТЕКСТАХ ФРАНКОМОВНОГО ВІЙСЬКОВОГО ДИСКУРСУ ТА ЇХ ПЕРЕКЛАДІ.....	66
<i>Бондаренко О.</i> АКТИВІЗАЦІЯ ВСТАВЛЕНИХ КОНСТРУКЦІЙ ЯК ІННОВАЦІЙНИЙ ПРОЦЕС У СУЧАСНОМУ УКРАЇНСЬКОМУ СИНТАКСИСІ.....	71
<i>Борисова О.В.</i> ОСОБЛИВОСТІ ПЕРЕКЛАДУ ВЛАСНИХ НАЗВ.....	80

<b>Братель О.М.</b>	
ВІДОБРАЖЕННЯ КУЛЬТУРНО-СОЦІАЛЬНИХ ЯВИЩ ПОЧАТКУ ХХ СТ. В АРГЕНТИНСЬКІЙ ПОЕЗІЇ.....	85
<b>Бритвін Д. В.</b>	
НОМІНАТИВНИЙ ПРОСТІР КОНЦЕПТУ МАРГІНАЛЬНІСТЬ У РОМАННОМУ ДОРОБКУ БЛЕЗА САНДРАРА.....	93
<b>Будь О.В.</b>	
ПРАГМАТИЧНІ ХАРАКТЕРИСТИКИ РЕПЛІК З МІСЦЯ В ПАРЛАМЕНТСЬКІЙ КОМУНІКАЦІЇ ФРН.....	101
<b>Булкіна А.В.</b>	
ДІАЛОГ КОНФЛІКТНОГО ТИПУ В ХУДОЖНЬОМУ ЛЮБОВНОМУ ДИСКУРСІ: КОМУНІКАТИВНО-РОЛЬОВИЙ АСПЕКТ .....	106
<b>Бутенко К.</b>	
ВЕРБАЛІЗАЦІЯ КОНЦЕПТУ «НЕБО» У СКЛАДІ ЧЕН'ЮІВ: ДІАХРОНІЧНИЙ АСПЕКТ .....	112
<b>Васильєва Н.В.</b>	
ОДОМАШНЕННЯ В УКРАЇНСЬКИХ ХУДОЖНІХ ПЕРЕКЛАДАХ ПЕРІОДУ 1920-30-х РОКІВ .....	121
<b>Василюк О.В.</b>	
КОМУНІКАТИВНІ СТРАТЕГІЇ ІНТЕРНЕТ-БРЕНДИНГУ МІСТ .....	130
<b>Вертієнко Г.В.</b>	
КОНЦЕПТ ВЕПРЯ В МОЛОДОАВЕСТИЙСЬКИХ ТЕКСТАХ.....	140
<b>Виклюк І. В.</b>	
ЗАРОДЖЕННЯ ТА ФУНКЦІОНУВАННЯ АБРЕВІАТУР-ОМОНІМІВ У ТУРЕЦЬКІЙ МОВІ.....	149
<b>Вишневіська С. В.</b>	
ПЕРЕКЛАД КОНТЕКСТУАЛЬНО ЗАЛЕЖНИХ ПРИСЛІВ'ІВ З ІТАЛІЙСЬКОЇ НА УКРАЇНСЬКУ МОВУ (на матеріалі твору Джанні Родарі «Старі Прислів'я»).....	154
<b>Войтанік І.В.</b>	
ВИКОРИСТАННЯ МЕТОДУ АНАЛІЗУ СИТУАЦІЇ У ФОРМУВАННІ АНГЛОМОВНОЇ ДИСКУРСИВНОЇ КОМПЕТЕНТНОСТІ .....	160
<b>Галицька Є.А.</b>	
СТРУКТУРНО-СЕМАНТИЧНИЙ АСПЕКТ НОМІНАЦІЇ ПАРФУМЕРНО-КОСМЕТИЧНИХ ТОВАРІВ .....	167
(на матеріалі англійської мови) .....	167
<b>Голота М. В.</b>	
СТИЛІСТИЧНА ІНВЕРСІЯ ЯК СКЛАДОВА ЕМОТИВНОГО СИНТАКСИСУ В РОМАНІ Ш. БРОНТЕ “ДЖЕЙН ЕЙР” ТА ОСОБЛИВОСТІ ЇЇ ВІДТВОРЕННЯ У ПЕРЕКЛАДІ.....	177

<b>Гомон Н.В.2</b> ВІДТВОРЕННЯ ПЕРСОНІФІКАЦІЇ У ПЕРЕКЛАДІ З ІСПАНСЬКОЇ НА УКРАЇНСЬКУ (ФОРМАЛЬНО-ГРАМАТИЧНИЙ АСПЕКТ).....	182
<b>Гончаренко О.М.</b> ЗВУК ТА ЕКСПРЕСИВНИЙ ЕФЕКТ У СУЧАСНІЙ КИТАЙСЬКІЙ МОВІ.....	189
<b>Гончарова О. О.,</b> ЗАПОЗИЧЕННЯ МОРЕХОДНОЇ ТЕРМІНОЛОГІЇ ІЗ НІДЕРЛАНДСЬКОЇ МОВИ В АНГЛІЙСЬКУ .....	196
<b>Гончарук Д. Д.</b> КАЗКА ДЖАННІ РОДАРІ “LE AVVENTURE DI CIPOLLINO” В УКРАЇНСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ АНАТОЛІЯ ІЛЛІЧЕВСЬКОГО.....	200
<b>Гордєєва А.Й.</b> МОТИВАЦІЙНА РОЛЬ ДІЛОВОЇ ГРИ У ФОРМУВАННІ НАВИЧОК АНГЛОМОВНОГО ПРОФЕСІЙНОГО СПІЛКУВАННЯ.....	207
<b>Гриценко М. В.</b> СИТУАТИВНІСТЬ ПЕРЕКЛАДУ КРОСОВЕР-ЛІТЕРАТУРИ І КУЛЬТУРНА ПОЛІТИКА ДИТИНСТВА .....	212
<b>Данилевська А.С.</b> ФРАЗЕОСЕМАНТИЧНЕ ПОЛЕ «МОВА, МОВНА ДІЯЛЬНІСТЬ» У КАРТИНІ СВІТУ ДІАЛЕКТОНОСІВ ПРИАМУР'Я.....	221
<b>Дегтяренко М. О.</b> НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНІ ОСОБЛИВОСТІ КОМУНІКАТИВНОЇ ПОВЕДІНКИ УЧАСНИКІВ АНГЛОМОВНИХ БІЗНЕС-ІНТЕРВ'Ю .....	228
<b>Дем'яненко Н.Б.</b> ФРАЗЕОЛОГІЧНІ ОДИНИЦІ ЯК ВІДОБРАЖЕННЯ ТЕНДЕНЦІЙ ТЕХНІЧНОГО ПРОГРЕСУ (на матеріалі польської мови).....	237
<b>Дергун Т. В.</b> ФУНКЦІЇ ФРАЗЕОЛОГІЧНИХ ОДИНИЦЬ У КОМПОЗИЦІЇ АНГЛОМОВНИХ ЖУРНАЛЬНИХ СТАТЕЙ.....	242
<b>Дідух Х.</b> КОГЕЗІЯ В ТЕКСТАХ ПОТОКУ СВІДОМОСТІ (на матеріалі романів В. Вулф).....	250
<b>Дорошенко О.Ю.</b> ВІДТВОРЕННЯ ЕСТЕТИЧНОЇ ІНФОРМАЦІЇ В УКРАЇНСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ ОПОВІДАННЯ ХУЛІО КОРТАСАРА “ПРОДОВЖЕНІСТЬ ПАРКІВ” .....	256
рассказа Хулио Кортасара “Непрерывность парков”	
<b>Дубенко О.Ю.</b> БАЗОВІ КАТЕГОРІЇ ЛІНГВІСТИЧНОЇ ПОЕТИКИ В ІСТОРИЧНОМУ АСПЕКТІ .....	261

<b>Жиліна Л.Ю.</b> АКТУАЛІЗАЦІЯ КОНЦЕПТУ ЗНАМЕНИТІСТЬ В СУЧАСНОМУ АНГЛОМОВНОМУ РЕКЛАМНОМУ ДИСКУРСІ.....	267
<b>Засць В. Г.</b> ІНФОРМАЦІЙНИЙ РЕСУРС У ПОЗАУРОЧНИХ ФОРМАХ НАВЧАННЯ УКРАЇНСЬКОЇ МОВИ.....	274
<b>Зязюн Л.І.</b> РОЛЬ ОСВІТНЬО-ВИХОВНИХ ІНФОРМАЦІЙНИХ ТЕХНОЛОГІЙ ТА ЇХ ВПЛИВ НА РОЗВИТОК ОСОБИСТОСТІ В ОСВІТНІЙ СИСТЕМІ ФРАНЦІЇ .....	282
<b>Іванченко В.О.</b> ПРАВОВЕ РЕГУЛЮВАННЯ РЕКЛАМИ АЛКОГОЛЬНИХ НАПОЇВ У ФРАНЦІЇ ТА ЙОГО ВПЛИВ НА ФРАНЦУЗЬКИЙ РЕКЛАМНИЙ ДИСКУРС .....	289
<b>Калениченко М.М.</b> СТРУКТУРНІ ПАРАМЕТРИ БЕЗОСОБОВИХ РЕЧЕНЬ У ЧЕСЬКІЙ МОВІ.....	294
<b>Калініна-Шамрай В. Р.</b> ОНОМАТОПЕЯ ЯК ЗАСІБ ВИРАЖЕННЯ ЕКСПРЕСИВНОСТІ У СУЧАСНИХ ФРАНЦУЗЬКИХ КОМІКСАХ .....	300
<b>Каптюрова В.В.</b> РЕАЛІЗАЦІЯ ПРИНЦИПІВ КОМУНІКАЦІЇ В МІКРОБЛОГАХ .....	305
<b>Каратасва М. В.</b> ОНЛАЙНОВА ВІДЕОКНИГА INSIDE CHANEL: КОНВЕРГЕНЦІЯ ВЕРБАЛЬНИХ І ВІЗУАЛЬНИХ ЗАСОБІВ У ВІРТУАЛЬНОМУ НАРАТИВІ.....	312
<b>Касьянова О.А.</b> ПОНЯТТЯ «ВАРІАТИВНІСТЬ» ТА «ВАРІАНТНІСТЬ» У ФОНЕТИЦІ.....	322
<b>Касяненко Д.С.</b> ПЕРЕКЛАД НОРМАТИВНО-ПРАВОВИХ ТЕКСТІВ ЄС: СТАН, ПРОБЛЕМИ, ПЕРСПЕКТИВИ.....	329
<b>Качановська Т. О.</b> ПОЗИЦІЙНО ЗУМОВЛЕНІ ЗМІНИ ПРИ ВІДТВОРЕННІ СОЛЯРНО-МІСЯЧНИХ ОБРАЗІВ В УКРАЇНСЬКИХ ПЕРЕКЛАДАХ СОНЕТІВ Ш. БОДЛІРА .....	335
<b>Каширіна І. В.</b> ТВОРЧІСТЬ С. КАРАВАНСЬКОГО В НАЦІОНАЛЬНО-КУЛЬТУРНОМУ КОНТЕКСТІ УКРАЇНСЬКОГО ХУДОЖНЬОГО ПЕРЕКЛАДУ.....	345
<b>Кирилова В.А.</b> ВІДТВОРЕННЯ ЛЕКСИЧНИХ ОСОБЛИВОСТЕЙ ХУДОЖНЬОЇ МОВИ МИХАЙЛА КОЦЮБІНСЬКОГО У ФРАНЦУЗЬКИХ ПЕРЕКЛАДАХ ЕМІЛЯ КРЮБИ .....	353

<b>Кисіль А.</b> ЧАСОПРОСТІР В РОМАНІ ДІАНИ СЕТТЕРФІЛД «ТРИНАДЦЯТА ЛЕГЕНДА» ТА ЙОГО ВІДТВОРЕННЯ В УКРАЇНСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ .....	363
<b>Климентова О.В.</b> ФАТИЧНА ФУНКЦІЯ МОВИ В АСПЕКТІ УСВІДОМЛЮВАНИХ І НЕУСВІДОМЛЮВАНИХ ЧИННИКІВ КОМУНІКАЦІЇ .....	368
<b>Ковальова Т.П.</b> РЕАЛІЗАЦІЯ КАТЕГОРІЇ АДРЕСОВАНОСТІ В СЛОГАНАХ НІМЕЦЬКОЇ ТА УКРАЇНСЬКОЇ ПОЛІТИЧНОЇ РЕКЛАМИ .....	375
<b>Кожуховська Ю.В.</b> ПЕРЕДУМОВИ ФОРМУВАННЯ КОНЦЕПТУ ПОДОРОЖ У НОВОГРЕЦЬКІЙ ПОЕЗІЇ ХХ СТОРІЧЧЯ .....	385
<b>Колесник Р.С.</b> ПОЕТИЧНІ ПЕРЕКЛАДИ ОСТАПА ТАРНАВСЬКОГО (на матеріалі німецько-російських перекладів) .....	390
<b>Конік Г. В.</b> ІНФОРМАЦІЙНІ ТЕХНОЛОГІЇ У ВИКЛАДАННІ ІНОЗЕМНОЇ МОВИ У ПОЧАТКОВІЙ ШКОЛІ .....	395
<b>Костюк М.М.</b> ЕКСПРЕСІВНІСТЬ ЗАПЕРЕЧЕННЯ У ФРАНЦУЗЬКІЙ ПОЕЗІЇ КІНЦЯ ХІХ СТОЛІТТЯ .....	400
<b>Котенко В. Л.</b> СИНТАКСИЧНІ МАРКЕРИ ЕКСПРЕСІВНОСТІ У ІСПАНСЬКОМОВНОМУ СПОРТИВНОМУ ДИСКУРСІ .....	405
<b>Коцїй Ю.П.</b> ВІДТВОРЕННЯ ГРАМАТИЧНИХ ОСОБЛИВОСТЕЙ ІСПАНСЬКИХ ДРАМАТИЧНИХ ТВОРІВ ХХ-ХХІ ст. В УКРАЇНСЬКОМУ ПЕРЕКЛАДІ .....	412
<b>Куліш Т. В.</b> ПАРАНОЇДНИЙ СТИЛЬ В АМЕРИКАНСЬКОМУ ПОЛІТИЧНОМУ ДИСКУРСІ (на матеріалі промов Джозефа МакКарті) .....	421
<b>Кушнір Н.О.</b> ФОРМИ ВЕЖЛИВОСТІ ПРИ РЕАЛІЗАЦІЇ ПРОСЬБИ В СОВРЕМЕННОМ РУССКОМ ЯЗЫКЕ .....	428
<b>Лаврінець О.Я.</b> ПАСИВНІ КОНСТРУКЦІЇ З ДІЄСЛОВАМИ НА -СЯ ТА ПРЕДИКАТИВНИМИ ФОРМАМИ НА -НО, -ТО В СУЧАСНІЙ УКРАЇНСЬКІЙ НАУКОВІЙ МОВІ: СТРУКТУРА, СЕМАНТИКА, СТАТУС .....	432
<b>Дарчук Н. П., Лангенбах М. О.</b> ЕЛЕКТРОННИЙ СЛОВНИК ЯК ДОСЛІДНИЦЬКА БАЗА ДАНИХ (на прикладі електронного словника мови Тараса Шевченка) .....	442

<b>Лисюк М.В.</b>	
ЕВРИСТИЧНИЙ ПІДХІД ДО ВІДТВОРЕННЯ НЕВЕРБАЛЬНОЇ ПОВЕДІНКИ В ПЕРЕКЛАДІ: ПОШУК АДЕКВАТНОСТІ .....	447
<b>Літинська Н.В.</b>	
ЕКСПЕРИМЕНТАЛЬНЕ ДОСЛІДЖЕННЯ ЛІНГВОКУЛЬТУРНОГО КОНЦЕПТУ MAFIA (на матеріалі італійської мови) .....	452
<b>Літяга В. В.</b>	
СУЧАСНІ МОВОЗНАВЧІ ПІДХОДИ ДО ПОНЯТТЯ “КОНЦЕПТОСФЕРА” .....	459
<b>Лук’янець Г.Г.</b>	
КОЛОРОНІМИ ЯК ЗАСІБ СТВОРЕННЯ ПАФОСУ В АНГЛОМОВНИХ ІНТЕРНЕТ-НОВИНАХ МИСТЕЦЬКОЇ ТЕМАТИКИ .....	463
<b>Львович А.</b>	
МЕСТОИМЕНЕНИЯ В ХУДОЖЕСТВЕННОМ МИРЕ Д.ХАРМСА И А.ВВЕДЕНСКОГО: СОПОСТАВИТЕЛЬНЫЙ АНАЛИЗ .....	471
<b>Любчук Н. В.</b>	
ВІДТВОРЕННЯ СУЧАСНИХ УКРАЇНСЬКИХ СУСПІЛЬНО-ПОЛІТИЧНИХ РЕАЛІЙ В ТЕКСТАХ НІМЕЦЬКИХ ЗМІ .....	476
<b>Лютянська Н.І.</b>	
ОСОБЛИВОСТІ ОБ’ЄКТИВАЦІЇ КОНЦЕПТІВ ТОЛЕРАНТНІСТЬ ТА ПОЛІТИЧНА КОРЕКТНІСТЬ В АНГЛОМОВНОМУ МАС-МЕДІЙНОМУ ДИСКУРСІ .....	482
<b>Qabas Jameel Rashid</b>	
TYPES OF READING: SCANNING AND SKIMMING .....	488